

Encodage des testaments : exercices pratiques

Lou Burnard Consulting

novembre 2017

1 Balisage de la structure d'un testament

- Visualisez les deux fichiers herpin-1.jpg et herpin-2.jpg
- Ouvrez le fichier herpin-0.xml avec oXyGen et lisez bien la partie en vert : nous avons mis la transcription du testament en commentaire pour l'instant.
- Notez l'erreur qui s'affiche en bas de page 'element "div" incomplete : expected "pb" or "note"'. C'est à dire: selon le schéma que nous utilisons, un `<div>` doit commencer par soit un `<pb>`, soit un `<note>`. Nous allons régler cela tout à l'heure.
- Enlevez les balises `<-` et `->` : qu'est-ce qui arrive?
- Ne désespérez pas! Notons d'abord qu'il y a deux morceaux de texte qui ne figurent pas dans l'original: les mentions 'Première page' et 'Enveloppe'
- Remplacez la mention 'Première page' par une balise `<pb facs="herpin-1.jpg"/>`
- Sélectionnez tout le texte qui suit (jusqu'à la balise `</div>`) et tapez CTRL-E pour le baliser avec un seul `<p>` d'abord
- Divisez le testament en plusieurs `<p>` en utilisant ALT-MAJ-D : il faut commencer un nouveau `<p>` devant chacun des lignes 'Ceci est mais dernières', 'C. Herpin', 'Fait a Paris le 2 Aout', et 'Enveloppe'
- Le mot 'enveloppe' signale que le texte qui le suit ne fait pas partie du testament, mais de l'enveloppe. Il devrait donc apparaître dans un élément distinct et d'un autre type. Comment faire? D'abord supprimez le mot 'Enveloppe'
- Ensuite, mettez le curseur *entre* les deux balises `</p>` et `<p>` de la ligne précédente et tapez ALT-MAJ-D pour couper en deux le `<div>` englobant
- Comme avant, notre schéma exige la présence d'un `<pb>` au debut du `<div>` nouveau. Ajouter donc une balise `<pb facs="herpin-2.jpg"/>`.
- Et pour finir, il faut corriger la valeur de l'attribut `@type` sur notre nouveau `<div>`. Supprimez le texte "will" (avec les guillemets); tapez un seul guillemet. oXygen vous propose un menu des valeurs valides. Sélectionnez le bon et tapez RETOUR pour l'insérer.

2 Enrichissement de la structure

- Utilisez CTRL-F pour rendre explicites toutes les coupures de ligne en ajoutant une balise `<lb/>`. Astuce: vous pouvez signaler une coupure de ligne à l'éditeur en tapant CTRL+RETOUR.
- Maintenant, nous vous invitons à identifier les mots ou les phrases qui vous semblent incorrect du point de vue d'orthographe moderne : utilisez CTRL-E pour les baliser `<sic>`; notre schéma exige que vous fournissiez en même temps une correction (`<corr>`), et que vous englobiez les deux dans un élément `<choice>`. Par exemple, la ligne 30 pourrait être balisé ainsi :

```
<choice>
  <sic>sof tout mes éfets</sic>
  <corr>sauf tous mes effets</corr>
</choice>
```

- Améliorez le balisage des phrases liminaires par ex ‘Paris le 2 Aout 1914’ en replacent la balise `<p>` par la balise `<dateline>`; pareille pour la signature ‘C Herpin’ qui deviendrait `<signed>`. Et pourquoi pas encoder les dates d’une manière plus précise, en utilisant l’élément `<date>` et son attribut `@when` pour les normaliser?

3 Continuation

Votre dossier Travaux contient trois autres testaments, qui peuvent chacun être traité de la même manière. En supplément aux démarches proposées ci-dessus, nous vous invitons de baliser

- Dans le testament de Simmonet, à la ligne 5 on voit ‘Je legs à ma f[biffé]Madame’. Il s’agit d’une substitution: Simmonet avait commencé en écrivant ‘a ma f’, puis il s’est décidé plutôt pour ‘a Madame..’. Il a biffé le f, mais il n’a pas supprimé le ”ma”. Ça se balise ainsi:

```
<subst>
  <sic>
    <surplus>ma</surplus> f</sic>
  <corr>Madame</corr>
</subst>
```

- Dans le même testament, deux lignes plus tard on voit une substitution pareille: le mot ‘et’ étant remplacé par un virgule
- Les testaments de Simmon et de Debain contiennent des listes. Vous pourriez les baliser en utilisant la balise `<list>` pour englober une série d’éléments `<item>`, au lieu de les traiter comme des paragraphes.
- N’hésitez pas à expérimenter d’autres possibilités de balisage ! oXygen vous propose les choix disponibles à tout moment dans votre document si vous tapez un chevron ...

4 Visualisation

Pour voir rapidement l’effet de vos efforts, vous pouvez visualiser n’importe quel document valide de plusieurs manières

- oXygen dispose de la mode Auteur: cela permet de visualiser l’effet de quelques uns des balises, mais pas tous
- oXygen vous permet aussi de transformer votre document directement dans des formats tels que HTML ou DOCX.
 - Ouvrez le dialog Configurer les Scénario(s) de Transformation
 - Dans la liste des scénarios qui s’affiche, sélectionnez TEI P5 XHTML et TEI P5 DOCX
 - Cliquez sur Appliquer associés (2)